



# CONCERT GALA

AVEC EN PREMIÈRE, LES ŒUVRES DES LAURÉATS  
**IMAN HABIBI, AHARON HARLAP & RITA UEDA**

**ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN**  
ALEXANDRE BLOCH, CHEF D'ORCHESTRE

2 LES PRIX  
0 AZRIELI DE  
2 MUSIQUE  
2

19H30 (EDT) **20** OCTOBRE

MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

DIFFUSION EN DIRECT SUR **MEDICI TV**

La Fondation Azrieli ouvre  
des portes aux artistes en  
soutenant des organisations  
qui découvrent, élèvent et  
amplifient leurs voix.



Photo par Antoine Salto

Mue par la conviction que nous  
avons tous une contribution à  
faire, la Fondation Azrieli ouvre  
des portes, favorise l'innovation  
et cultive des réseaux depuis  
plus de 30 ans. La Fondation  
finance des établissements et  
administre des programmes au  
Canada et en Israël.



© Jeffrey Hornstein

Un message de bienvenue de

# SHARON AZRIELI

Nous sommes ravis de vous accueillir de nouveau à la Maison symphonique à l'occasion du quatrième Concert gala des Prix Azrieli de musique! C'est un bonheur de pouvoir célébrer en personne avec un grand nombre d'entre vous cette année, ainsi qu'avec tous ceux et celles qui se joignent à nous grâce à la diffusion en direct de Medici TV. Nous sommes fiers de constater combien les PAM ont pris de l'ampleur pour devenir une initiative réellement internationale.

Le cheminement de ce concours au fil des deux dernières années est extraordinaire. Nous avons surmonté les obstacles liés à la pandémie pour célébrer l'excellence de nos lauréats de 2020 grâce à notre première diffusion en direct, après quoi nous avons appuyé la présentation d'une douzaine de performances d'œuvres de nos lauréats grâce à notre Fonds d'aide à la production. Suivant le vaste rayonnement de notre Gala virtuel de 2020 (visionné 58 000 fois dans 65 pays!) nous avons fait nos débuts à New York avec les virtuoses de l'Ensemble Talea sous la direction exceptionnelle du maestro James Baker. Puis, nous avons fait nos débuts israéliens avec des concerts à Jérusalem et Tel Aviv, diffusés à l'échelle nationale sur la chaîne Kan Kol Hamusica.

La lauréate de notre première Commande de musique canadienne, la compositrice Keiko Devaux, a connu un franc succès, se méritant le Prix JUNO 2022 de la Composition classique de l'année. Son œuvre primée, *Arras*, figure sur notre troisième album, *Nouvelle musique juive, vol. 3*, paru sous étiquette Analekta. De plus, en 2021, les PAM ont reçu l'honneur d'être l'un des trois concours de musique à être admis à la Fédération mondiale des concours internationaux de musique. Ces deux événements représentent

des étapes majeures, tant pour les PAM que pour la Fondation Azrieli. Nous sommes réellement arrivés sur la scène internationale et nous en sommes fiers!

Nous sommes ravis d'être de retour à Montréal pour célébrer le talent, la créativité et l'excellence de nos lauréats de 2022, Iman Habibi, Aharon Harlap et Rita Ueda. La création musicale a toujours été une activité qui sollicite toutes les facultés humaines : l'intellect, le métier et l'émotion. Au cours des dernières années, non seulement nos compositeurs ont dû puiser encore plus profondément en eux-mêmes pour savoir ce que sont la musique juive et la musique canadienne, mais ils ont voulu faire de leurs nouvelles œuvres une réponse aux plus vastes questions portant sur la condition humaine.

En 2024, à l'occasion du dixième anniversaire des PAM, nous ajouterons une quatrième et dernière catégorie à nos prix : la Commande Azrieli de musique internationale. Ce prix se verra une invitation lancée aux compositeurs et compositrices du monde entier à explorer la richesse du patrimoine culturel. Ce prix servira l'objectif des PAM, qui est d'accroître la compréhension transculturelle grâce à la musique. Nous vous communiquerons plus de renseignements à ce sujet sous peu.

Cette année, grâce à leurs compositions, Aharon, Iman and Rita nous ont unis par-delà les époques, les cultures et les environnements. Avec leur musique, ils ont amplifié leurs récits et leurs traditions d'une manière qui saura résonner en chacun d'entre nous. Je me sens privilégiée d'avoir pu contribuer à la genèse et la diffusion de leurs œuvres.

Comment en arrivons-nous à une soirée comme celle-ci? Cela commence par le travail des extraordinaires membres de nos jurys et de notre conseil consultatif, passés et présents. Nous sommes chanceux de pouvoir compter sur des jurés de la trempe de Barbara Assiginaak, Gisèle Ben-Dor, Brian Current, Mary Ingraham, Neil Levin, Steven Mercurio, Betty Olivero, David Pay, Ana Sokolvić et Andrew Staniland. Je suis également ravie de vous présenter nos nouveaux jurés internationaux, Dai Fujikura, Jonathan Goldman, Tania Léon et Samy Moussa. Je tiens aussi à remercier les membres de notre conseil consultatif, Ana Sokolvić, Sylvia L'Écuyer, CM, Peter Herrndorf, CC, O. Ont, Jonathan Goldman et Barbara Seal, CM. Un grand merci à vous tous. Nos pensées vont particulièrement aux familles de Jonathan Goldman, Barbara Seal-Shiveck et Ardyth Brott pour leurs très tristes pertes souffertes au cours de cette dernière année.

Quelle chance nous avons également de pouvoir compter sur l'immense talent des partenaires que nous retrouverons sur scène: l'Orchestre Métropolitain, le maestro Alexandre Bloch et nos merveilleux solistes Sepideh Raissadat, Naomi Sato et Zhongxi Wu. Je les remercie à l'avance pour la performance qu'ils nous offriront ce soir. Je souhaite également remercier le conseil d'administration et toute l'équipe de la Fondation Azrieli – et particulièrement Jason van Eyk and Nadine Haddad – pour leur soutien, ainsi que nos autres partenaires: 8VA, Cory Garfinkle, Haryco et ProdCan. Sans vous, les PAM n'auraient jamais connu un tel succès.

**Je vous souhaite à tous et toutes un concert aussi émouvant qu'inspirant.**

**SHARON AZRIELI, D.Mus, CQ**

Un message de

# NAOMI AZRIELI

Au nom du conseil d'administration et du personnel de la Fondation Azrieli, je vous remercie de votre présence au Concert gala des Prix Azrieli de musique 2022 – notre premier gala présentiel en quatre ans.

Lorsque la COVID-19 est entrée dans nos vies en 2020, les communautés musicales des quatre coins du monde ont été durement touchées, avec l'annulation de concerts, la fermeture de salles, et l'isolement des musiciens eux-mêmes, à la fois coupés de leur public et de leurs pairs. Partout, l'absence de la musique s'est fait sentir.

Les organisations du secteur ont dû réagir très vite en réponse à cette « nouvelle normalité ». Les ensembles musicaux ont fait des investissements envers des technologies innovantes, les orchestres ont diffusé des performances en direct, et les musiciens ont appris à échanger en ligne. À la Fondation Azrieli, nous sommes fiers d'avoir pu soutenir de nombreux membres du secteur de la musique durant cette période de profonde incertitude.

Ce soir, nous tenons à souligner tous les défis

que nos lauréats ont pu rencontrer lors de leur cheminement. Formant notre groupe de lauréats le plus diversifié jusqu'à présent, ces artistes font honneur à la musique canadienne et juive du passé, tout en redéfinissant l'acte de création musicale dans le contexte de notre époque marquée par des bouleversements extraordinaires.

Je tiens aussi à remercier ma sœur, Sharon Azrieli, CQ, qui est à l'origine de ces prix, ainsi que Jason van Eyk, le responsable des initiatives musicales, artistiques et culturelles au sein de la Fondation. Au même titre que nos jurés et notre conseil consultatif, ils mettent tout leur talent, leur passion et leur inspiration au service de ces prix.

**Toutes mes félicitations à nos lauréats. Je souhaite à vos œuvres de rayonner à travers le monde et d'apporter de la joie au plus grand nombre.**

**NAOMI AZRIELI, D.Phil, OC**  
Présidente et directrice générale  
La Fondation Azrieli



© Yuri Dojc

Un message de

# L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

© Simon Couturier



Créés il y a seulement huit ans par la Fondation Azrieli, les Prix Azrieli de musique témoignent de l'effervescence et la créativité dans le domaine de l'écriture de la nouvelle musique de concert. Plusieurs compositeurs et compositrices ont vu le fruit de leur travail non seulement récompensé mais également célébré, grâce aux Concerts gala (dont celui de ce soir), permettant ainsi à cette nouvelle musique de voir le jour avec panache et devant un large public, captif et déjà admiratif. C'est donc avec beaucoup de fierté et d'admiration que l'Orchestre Métropolitain accueille et prend part à ce Concert gala des Prix Azrieli 2022, dédié cette année à la Musique orchestrale avec solistes. Pour l'occasion, l'OM est enchanté de retrouver le chef Alexandre Bloch, directeur musical de l'Orchestre national de Lille, admiré pour sa musicalité, son enthousiasme et son énergie.

Le concert de ce soir vous invite à un voyage musical à travers les époques et les cultures, qu'elles soient juives ou canadiennes, dans un programme qui explore les préoccupations sociales actuelles, et ce à travers le prisme de la créativité musicale foisonnante des meilleurs compositeurs d'aujourd'hui. Chacune à leur façon et dans leurs propres « mots », les œuvres des trois lauréats du concert de ce soir explorent la poésie judéo-persane et la mosaïque culturelle de notre pays en constante évolution. Ces œuvres vous feront vivre une large palette d'émotions, allant du désespoir à la joie.

Félicitations à ces trois compositeurs dont le talent, la vision et l'engagement envers une musique toujours plus inclusive – à l'image des valeurs de l'OM – sont célébrés ce soir.

**Merci à vous, cher public, de votre fidèle présence.  
Je vous souhaite un excellent concert.**

**JEAN R. DUPRÉ**

Président-directeur général  
Orchestre Métropolitain

# Découvrez les enregistrements des œuvres composées par les lauréats des Prix Azrieli de musique!

NOUVELLE MUSIQUE JUIVE  
VOL.1, 2 ET 3.

Disponible au [analekta.com](http://analekta.com) et sur toutes les plateformes d'écoute en continu

Gagnant du prix JUNO pour la composition classique de l'année aux JUNO Awards de 2022 pour *Arras* de Keiko Devaux !



# PROGRAMME

**Orchestre Métropolitain**  
**Alexandre Bloch** • CHEF D'ORCHESTRE

---

## **IMAN HABIBI**

*Shāhīn-nāmeḥ*, pour voix et orchestre

**Sepideh Raissadat** • VOIX & SETAR

- I. Prélude (à Susa)
  - II. Le prologue de Shāhīn
  - III. L'aube d'Esther
  - IV. La prière de Mordecai
  - V. Postlude
- 



## **AHARON HARLAP**

*Des profondeurs, je crie vers toi, Seigneur*,  
pour soprano et orchestre

**Sharon Azrieli** • SOPRANO

- I. Psaume 130
  - II. Psaumes 120 et 23
  - III. Psaume 121
  - IV. Psaume 112
  - V. Psaume 98
- 



## **RITA UEDA**

*Les oiseaux vous appellent...du Canada en vous*,  
pour shō, suona, sheng et orchestre

**Naomi Sato** • SHŌ

**Zhongxi Wu** • SUONA & SHENG

- I. Le Phénix survole l'océan des rêves
- II. Oiseaux du Canada
- III. Danger!
- IV. Du Canada en vous





## NOTES DE PROGRAMME par Robert Markow

---

# SHĀHĪN- NĀMEH

- I. Prélude (à Susa)
- II. Le prologue de Shāhīn
- III. L'aube d'Esther
- IV. La prière de Mordecai
- V. Postlude

### IMAN HABIBI

Pour décrire *Shāhīn-nāmeḥ*, le compositeur écrit :

La poésie de *Shāhīn-nāmeḥ* est tirée de l'*Ardashir-nāmah* (Le Livre d'Ardashir) du poète judéo-persan Shahin Shirazi. Le texte se veut un commentaire sur le récit de la reine Esther, qui est relié à certains des personnages de *Shahnameh* (Le Livre des rois), l'épopée monumentale de Ferdowsi. Les poèmes contiennent les témoignages du roi des Perses Xerxès 1<sup>er</sup> (désigné sous le nom d'Ardashir dans le livre), de Mordecai et de la reine Esther, racontant comment ils ont sauvé la population juive d'un génocide que planifiait Haman.

L'un des plus importants poètes persans du XIV<sup>ème</sup> siècle, Shahin est souvent désigné par son titre honorifique « Mowlānā », un titre également conféré à Rumi. À l'origine, sa poésie était écrite en persan, employant l'alphabet judéo-persan. Bien qu'elle soit célébrée au sein de la communauté judéo-persane, une grande partie de sa poésie n'a pas encore été transcrite en caractères persans contemporains, ce qui la rend inaccessible et inconnue de la plupart des Iraniens d'aujourd'hui. Afin de pouvoir lire sa poésie, j'ai passé plusieurs mois à m'enseigner les caractères judéo-persans.

Basé sur l'œuvre de Shahin, mon cycle de mélodies emploie un texte persan. Il est interprété par un soliste classique perse accompagné d'un orchestre classique occidental. L'écriture ample et dramatique qui caractérise les mélodies se veut à l'image de la poésie épique de Shahin. Bien que chacun des chants puisse s'écouter en dehors du cycle, ils forment un tout qui possède une cohérence narrative et des liens thématiques.

La musique alterne entre des passages à la métrique régulière et des passages plus libres qui donnent au soliste l'occasion d'improviser. En plus d'être souvent axée sur l'improvisation, la musique persane a recours à des intervalles qui n'existent pas dans le système occidental basé sur une octave formée de douze tons. En tant que compositeur, je me suis donné pour défi de réunir ces deux systèmes musicaux de manière à en respecter l'intégrité. Il en résulte, je l'espère, un heureux mariage de langages culturels et musicaux.

Je souhaite que non seulement cette pièce contribue au rayonnement de la poésie de Shahin, mais qu'elle témoigne également des liens historiques étroits qui existent entre Perses et Juifs, lesquels remontent au règne de Xerxès 1<sup>er</sup>, au 6<sup>ème</sup> siècle av. J.-C.

# DES PROFONDEURS JE CRIE VERS TOI, SEIGNEUR

AHARON HARLAP

- I. Psaume 130
- II. Psaumes 120 et 23
- III. Psaume 121
- IV. Psaume 112
- V. Psaume 98

D'une durée de 25 minutes, le cycle de mélodies *Des profondeurs, je crie vers toi, Seigneur* a été composé en 2008 et a été présenté en première par le Israel Sinfonietta Beer-Sheva le 17 octobre 2009, sous la direction de Doron Salomon, avec la soprano Sharon Rostorf-Zamir. L'œuvre est dédiée «avec une profonde gratitude» à Alan Septimus, un ami du compositeur, qui en a fait la commande.

«À travers les âges, du temps du roi David jusqu'au présent, les Psaumes ont toujours été une source de réconfort et de consolation pour le peuple juif», explique Harlap. «J'ai choisi six des Psaumes qui traitent de la conviction que la force de Dieu permet de surmonter toute adversité et qu'elle nous protège durant les temps difficiles. Ici, ils seront chantés par la soprano dans la version hébraïque d'origine.»

I. «Des profondeurs, je crie vers toi, Seigneur» (Psaume 130). L'orchestre crée une atmosphère de désespoir qui n'est pas sans évoquer un chant funèbre. Le mouvement prend fin tout comme il a commencé, mais le cheminement donne lieu à des moments d'espoir en la délivrance que Dieu peut nous offrir.

II. «Dans ma détresse, c'est à l'Éternel que j'ai crié, et Il m'a entendu» (Psaume 120). À nouveau, ce psaume traduit un certain désespoir. Il s'ouvre sur un passage dramatique qui est suivi d'un motif de six notes symbolisant la menace que représente l'ennemi. Ce motif culmine en un cri de détresse et de frustration de David, poussé par la soprano à la limite de son registre. Contrastant avec ce qui précède, le cadre pastoral du Psaume 23, «L'Éternel est mon berger, je ne manque de rien», traduit une confiance en Dieu, dont la force permettra à David de vaincre son ennemi, même lorsqu'il est cerné de dangers. L'accompagnement répétitif souligne la foi inébranlable du croyant. Le mouvement se termine doucement, évoquant la paix et la sérénité de celui qui s'en remet à Dieu.

III. «Je vais lever les yeux vers les collines» (Psaume 121). Le poète a confiance en la protection de Dieu, comme le suggère le motif initial joué par le cor. Le croyant sait qu'il ne sera jamais abandonné, et qu'il sera protégé du mal tout au long de ses jours. La coda est jouée par l'orchestre seul, comme un geste de recueillement et de révérence envers Dieu et la confiance qu'il inspire. Le motif au cor fait alors un retour.

IV. «Alléluia» (Psaume 112). Ici, le récitant chante les louanges du Seigneur, déclarant que l'homme juste et sa descendance seront bénis, et qu'on se souviendra de leurs actes longtemps après leur mort. Les méchants en seront témoins, et leur jalousie s'estompera. Chaque fois que le mot «Alléluia» est chanté, le compositeur emploie une tonalité différente et une intensité accrue, témoignant du bonheur qu'éprouve le croyant d'avoir reçu les commandements de Dieu.

V. «Chantez au Seigneur un chant nouveau» (Psaume 98). Des motifs empruntés à différents passages du cycle réapparaissent pour conférer un sentiment d'unité et de cohérence à ce mouvement. L'arc émotionnel nous transporte du désespoir (en employant le motif du premier mouvement) jusqu'à l'espoir, pour clore sur la célébration de l'œuvre divine, dans un état de confiance absolue en Son pouvoir et Ses forces. Tel est le «chant nouveau» que nous chantons au Seigneur.



# LES OISEAUX VOUS APPELLENT... DU CANADA EN VOUS

**RITA UEDA**

*Les oiseaux vous appellent...du Canada en vous* est un concerto d'une durée de 25 minutes, écrit pour des instruments traditionnels chinois et japonais, accompagnés par un orchestre moderne. De plus, l'œuvre intègre les chants d'environ 450 espèces d'oiseaux que l'on trouve au Canada.

« Dans ma jeunesse au Canada », explique la compositrice, « il m'a toujours semblé que les œuvres occidentales basées sur des chants d'oiseaux n'évoquaient pas les oiseaux que je connaissais. *La Symphonie pastorale* de Beethoven, *Les oiseaux* de Respighi et *Oiseaux exotiques* de Messiaen, pour ne nommer que celles-là, sont des pièces de compositeurs que je respecte profondément, mais je n'y entends pas les oiseaux du paysage sonore canadien. Il n'existe pas d'œuvres inspirées du geai bleu, du harfang des neiges, du faucon gerfaut ou du colibri d'Anna. *Les oiseaux vous appellent ...* se veut une exploration de chants d'oiseaux spécifiquement canadienne. »

La pièce est également une exploration de la complexité, de la richesse et de l'évolution des chants d'oiseaux. Par exemple, chaque musicien de l'orchestre assume un rôle musico-poétique équivalent à celui d'un soliste, employant différentes techniques étendues (sifflement, glissando, etc.).

**I. Le Phénix survole l'océan  
des rêves**

**II. Oiseaux du Canada**

**III. Danger!**

**IV. Du Canada en vous**

*Les oiseaux vous appellent...* possède une structure unique. Une dense masse sonore composée de divers chants d'oiseaux se dissout peu à peu, faisant place à une mélodie qui était toujours présente, mais que l'on ne pouvait discerner. Plutôt que de garder la mesure, le chef est appelé à façonner une texture en constante mutation. Employant la totalité de la salle de concert, la compositrice a choisi de placer certains des musiciens parmi les spectateurs. « Le but est de créer un environnement immersif qui incarne distinctement les paysages sonores de la nature canadienne », explique Rita.

« Pour moi, il est important que dans toute œuvre que je compose et qui traite du Canada, on retrouve notre diversité et notre multiculturalisme. Depuis 2014, je m'intéresse à la musique interculturelle, qui est un genre qui incorpore des musiciens issus de différentes cultures afin de créer une nouvelle identité transculturelle sans pour autant gommer les origines de chacun des intervenants. *Les oiseaux vous appellent ...* intègre les traditions musicales japonaise, chinoise et occidentale à un paysage sonore unique, celui des chants d'oiseaux du Canada. »

Plutôt que d'écrire une partition orchestrale de style européen, employant la notation occidentale (ce qui aurait été contraire à la nature interculturelle de l'instrumentation), Rita a choisi, pour *Les oiseaux vous appellent...*, d'employer une

combinaison des systèmes de notation asiatiques (japonais et chinois) et occidentaux.

Rita a également choisi les instruments joués par les solistes afin de représenter le Japon et ses liens historiques avec la Chine, une relation qui se poursuit encore aujourd'hui. Elle jumelle ici le shō (un instrument japonais composé de 17 tuyaux de bambou, dont chacun possède à sa base une anche de métal, et qui est un peu plus petit que le sheng, l'instrument chinois dont il est dérivé) avec le suona (un instrument chinois à anche double, muni d'un cor). Elle considère cette juxtaposition comme un « point de communication et de coopération », ajoutant que le suona a été choisi car cet instrument représente « ma collaboration avec des musiciens de la communauté sino-canadienne de Vancouver, une association qui a débuté il y a plus de dix ans. »

Le suona, explique Rita, « est un instrument chinois qui a longtemps servi à la représentation sonore des chants d'oiseaux. Traditionnellement, les joueurs de suona sont formés à reproduire ces chants en écoutant et imitant les oiseaux qui se trouvent dans la nature. Quant au shō, cet instrument représente le phénix, cet oiseau mythique que le suona est incapable de reproduire. De plus, dans la tradition japonaise du gagaku, le théâtre joué à la cour, le shō représente l'espace entre le paradis et la terre, ce qui crée un environnement naturel pour les oiseaux en vol. »



# IMAN HABIBI

Natif de Téhéran, Iman Habibi a immigré au Canada en 2003, et vit maintenant à Toronto. Après avoir débuté sa formation en Iran, Habibi a obtenu son baccalauréat et sa maîtrise à l'Université de la Colombie-Britannique, où il a travaillé avec Dorothy Chang, Jeffrey Ryan et Stephen Chatman, pour ensuite faire son doctorat à l'Université du Michigan sous la tutelle d'Evan Chambers, de Michael Daugherty et de Bright Sheng.

Dès le début de sa carrière, Iman a reçu des commandes de plusieurs orchestres d'envergure, y compris l'Orchestre symphonique de Boston, l'Orchestre de Philadelphie et l'Orchestre symphonique de Toronto. Sa composition *Jeder Baum spricht* (Chaque arbre parle), une réflexion sur la catastrophe des changements climatiques, a été retenue par le chef Yannick Nézet-Seguin, qui l'a jouée avec l'Orchestre de Philadelphie le 6 octobre 2021, lors du concert marquant la réouverture de Carnegie Hall après une interruption de plus d'un an liée à la pandémie de la COVID-19. Nézet-Seguin s'est fait le champion de cette œuvre lors de plusieurs autres performances virtuelles et devant public, depuis sa première qui a eu lieu en mars 2020. *Jeder Baum spricht* a également figuré au programme des principaux orchestres de Boston, New York, Milwaukee, Kansas City, Toronto, Saskatoon et Winnipeg.

Au-delà de ces commandes et performances, la musique de Iman a été programmée par la Fondation Marilyn Horne, le Tanglewood Music Festival, la Compagnie d'opéra canadienne, Tapestry Opera (Toronto), le New York Festival of Song, le Saratoga Performing Arts Center, Vox Novus (New York), l'Atlantic Music Festival (Maine), entre autres salles et diffuseurs.

En plus d'avoir remporté la Commande Azrieli de musique juive 2022, Iman s'est mérité de nombreux autres prix, y compris le Premier Prix de la Fondation SOCAN (2011 et 2012), le Prix du compositeur international lors du Concours de composition chorale Estoterics 'Polyphonos' (2012) et le Prix des arts du maire de Vancouver décerné au meilleur artiste musical émergent (2011).

Iman Habibi est également un pianiste de renom. En 2010, avec son épouse Deborah Grimmer, il a formé Piano Pinnacle, un duo qui a remporté le premier prix lors de la United States International Duo Piano Competition, et le deuxième prix à la Northwest International Piano Ensemble Competition. Habibi était également le pianiste lors des premières de son propre *Concerto pour piano No. 1* et de son concerto pour deux pianos, *Amesha Spenta*.

[imanhabibi.com](http://imanhabibi.com)



© Deborah Grimmer

# AHARON HARLAP

Aharon Harlap est l'un des plus importants compositeurs et chefs d'orchestre israéliens. Né au Canada en 1941, il a grandi à Winnipeg, obtenant des diplômes en musique et en mathématiques de l'Université du Manitoba, pour ensuite étudier la composition avec Peter Racine Fricker au Royal College of Music de Londres. En 1964, il a immigré en Israël, où il vit encore aujourd'hui. Il y a poursuivi ses études en composition auprès d'Oedoen Partos, et en direction d'orchestre auprès de Gary Bertini. Aharon a également étudié la direction d'orchestre à Vienne avec le chef renommé Hans Swarovsky.

En tant que chef d'orchestre, Aharon a dirigé plusieurs opéras et performances orchestrales à travers l'Amérique du Nord et l'Europe, en plus d'avoir dirigé les principaux orchestres israéliens. Il a fréquemment siégé au sein des jurys du concours international de chant choral de Busan, en Corée du Sud, et continue de siéger comme membre des jurys à Xiamen et Shaoxing (Chine), Brême (Allemagne), Graz (Autriche), Riga (Lettonie), Sochi (Russie), Cincinnati (États-Unis) et Tshwane (Afrique du Sud).

Son catalogue d'œuvres comprend deux opéras, quatre concertos pour piano, deux concertos pour clarinette, trois symphonies et plusieurs cycles de mélodies, d'oratorios et d'œuvres chorales. Comme compositeur, il est étroitement associé à des œuvres basées sur des textes bibliques, y compris *La fille de Jephtha*, *David et Goliath*, *Caïn et Abel*, *David et Absalom* ainsi que *Le sacrifice d'Isaac*. Son oratorio *Le feu et les montagnes* a été primé en 1979 dans le cadre d'un concours sur le thème de l'Holocauste et du renouveau. Entre autres prix et récompenses, Aharon s'est mérité le Prix du premier ministre israélien en composition en 1999, et le Prix d'excellence pour l'ensemble de son œuvre en 2008, en vertu de ses contributions à la culture israélienne à titre de compositeur, de chef d'orchestre et de pédagogue.

Aharon était professeur agrégé à l'Académie de musique Rubín (aujourd'hui l'Académie de musique et de danse de Jérusalem), où il a enseigné la composition et la direction d'orchestre, en plus d'être à la tête du département d'opéra de 1976 à 2018.

[aharonharlap.com](http://aharonharlap.com)



© Hadassah Harlap

# RITA UEDA

Basée à Vancouver, la compositrice canadienne Rita Ueda détient un baccalauréat en musique de l'Université Simon Fraser, où elle a étudié auprès de Rudolf Komorous et de Rodney Sharman, et une maîtrise en composition du California Institute of the Arts, où elle a étudié sous la tutelle de Wadada Leo Smith et David Rosenboom. Elle a également effectué des stages d'étude avec Earle Brown, James Tenney et Lou Harrison, avant de faire son doctorat en composition à l'Université de Durham, en Angleterre, où elle travaille actuellement auprès de Richard Rijnvos et de James Weeks.

Rita est une compositrice d'œuvres orchestrales et chorales ainsi que des opéras qui reflètent des interactions transculturelles en constante évolution. Depuis la première de *forty years of snowfall will not heal an ancient forest*, présentée en 2010 par l'Orchestre symphonique de Vancouver, elle a créé des œuvres qui cherchent à stimuler des conversations urgentes à travers le monde. Les récentes premières de ses œuvres comprennent des collaborations avec l'Orchestre symphonique de la radio viennoise, l'Orchestre symphonique MAV de

Budapest, l'Orchestre de chambre de Vienne, le Prague Modern, le Turning Point Ensemble de Vancouver, le Little Giant Chinese Chamber Orchestra de Taipei et les SYC Ensemble Singers de Singapour. Ses œuvres ont été programmées dans le cadre du Festival Montréal Nouvelle Musique, du Festival Uitmarkt d'Amsterdam, du West Coast New Music Festival (Fukuoka), du Festival Conempuls de Prague et du Vancouver Intercultural Orchestra Global Soundscapes Festival.

Saluée comme compositrice d'œuvres « empreintes d'une poésie souvent fort délicate et introspective... » (Guido Barbieri, Warner Classics), Rita a remporté le Premier Prix de composition au Concours international Krzysztof Penderecki (2014) et au Concours de composition chorale Estoterics 'Polyphonos' (2011), le Deuxième Prix de composition orchestrale au Concours international Mahler (2010) et le Deuxième Prix de composition chorale au Concours international de Florence (2014). Des enregistrements de ses œuvres ont paru sous étiquettes Warner Classics et Stingray Classica.



© Alistair Eagle



© Ludovic Rolland Marcotte

# L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

Créé en 1981, l'Orchestre Métropolitain (OM) s'impose comme l'un des principaux ambassadeurs culturels du Québec. Depuis 20 ans, l'OM n'a cessé de s'épanouir parallèlement à son directeur artistique et chef principal, Yannick Nézet-Séguin, dont la carrière va de sommet en sommet. Cette relation exceptionnelle enrichit la scène culturelle montréalaise de 50 concerts proposés chaque année à la Maison symphonique et à travers la ville, en plus de diffusions sur le Web et de concerts en plein air.

Animé par une quête constante d'excellence, l'OM est reconnu pour sa présence audacieuse, son authenticité et son engagement auprès de la communauté. Ses initiatives pédagogiques, y compris *L'OM pour les écoles* et *L'OM pour la relève*, cultivent la passion de la musique chez les jeunes. Ses tournées européennes et américaines ont fait mieux connaître l'Orchestre auprès de la critique et du public international. Lauréat de nombreux prix au Canada, l'OM

a gravé une vingtaine d'albums chez ATMA Classique, ainsi que deux albums sous la prestigieuse étiquette Deutsche Grammophon.

Récemment, l'Orchestre a interprété les neuf symphonies de Beethoven dans le cadre de la série de diffusions Web L'été de Beethoven, qui peut être visionnée en exclusivité sur DG Stage. Cette initiative a fait de l'OM un des premiers orchestres du monde à s'être réuni après les interruptions liées à la pandémie de la COVID-19. Depuis, l'OM a lancé de nombreuses initiatives numériques, lui permettant de maintenir le contact avec son public alors que les autres orchestres demeuraient inactifs.

Grâce à cette relation fructueuse et à l'élan résultant de ses concerts et enregistrements, l'Orchestre Métropolitain connaît un succès croissant et jouit d'une réputation internationale enviable.

[orchestremetropolitain.com](http://orchestremetropolitain.com)

## LES MUSICIENNES ET MUSICIENS DE L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

### FLÛTES

Caroline Séguin • flûte solo  
Jocelyne Roy  
Jeffrey Stonehouse • piccolo solo

### HAUTOIS

Jean-Luc Côté • hautbois solo  
Élise Poulin  
Mélanie Harel • cor anglais solo

### CLARINETTES

Simon Aldrich • clarinette solo  
David Perreault  
Mélanie Bourassa • clarinette-basse solo

### BASSONS

Michel Bettez • basson solo  
Gabrièle Dostie-Poirier  
Carmelle Préfontaine • contrebasson solo

### CORS

Louis-Philippe Marsolais • cor solo  
Simon Bourget  
Corine Chartré-Lefebvre  
Vincent Rancourt

### TROMPETTES

Antoine Mailloux • trompette solo  
Lise Bouchard  
Henri Ferland

### TROMBONES

Patrice Richer • trombone solo  
Madeleine Doyon-Robitaille  
Trevor Dix • trombone basse solo

### TUBA

Alain Cazes • tuba solo

### TIMBALES

Julien Bélanger • timbales solo

### PERCUSSIONS

Alexandre Lavoie • percussion solo  
Vincent Séguin  
Olivier Maranda

### HARPE

Robin Best • harpe solo

### PIANO

Jennifer Bourdages • piano solo

### PREMIERS VIOLONS

Yukari Cousineau • violon solo  
Marcelle Mallette • violon solo associé  
Johanne Morin • violon solo assistant  
Alain Giguère • 2<sup>ème</sup> violon solo assistant  
Carolyn Klause  
Florence Mallette  
Alexander Lozowski  
Ryan Truby  
Ariane Bresse  
John Corban

### SECOND VIOLONS

Nancy Ricard • second violon solo  
Lyne Allard • second violon solo associé  
Lucie Ménard • second violon solo assistant  
Sylvie Harvey • 2<sup>ème</sup> second violon solo assistant  
Claudio Ricignuolo  
Monique Lagacé  
Isabelle Bélanger-Southey  
Flaviu Zanca

### ALTOS

Julie Dupras • alto solo  
François Vallières • alto solo associé  
Gérald Daigle • alto solo assistant  
Cynthia Blanchon  
Amina Tebini  
Sebastian Gonzalez Mora  
Vincent Delorme

### VIOLONCELLES

Vincent Bergeron • violoncelle solo  
Thérèse Ryan • violoncelle solo associé  
Sheila Hannigan • violoncelle solo assistant  
Carla Antoun  
Veronika Ronkos  
Christine Harvey

### CONTREBASSES

René Gosselin • contrebasse solo  
Réal Montminy • contrebasse solo associé  
Gilbert Fleury • contrebasse solo assistant  
Catherine Lefebvre



© Marco Borggreve

# ALEXANDRE BLOCH

CHEF D'ORCHESTRE

Le chef d'orchestre français Alexandre Bloch a assumé la fonction de directeur musical de l'Orchestre National de Lille au début de la saison 2016-2017. De 2015 à 2021, il était également le chef invité principal du Düsseldorfer Symphoniker.

À Lille, Alexandre dirigera une programmation diverse et passionnante au cours de la saison 2022-2023. Dans le cadre de la série principale de concerts, le public entendra notamment des œuvres de Britten, Bartok, Mahler et Berlioz, avec des solistes de renommée internationale tels qu'Isabelle Faust, Dame Sarah Connolly et Pierre-Laurent Aimard. La saison de l'ONL comprendra également une visite à Salzbourg en compagnie de Nemanja Radulović. À titre de chef invité, Alexandre dirigera l'Opéra de Lyon (*Le nozze di Figaro*) et l'Orchestre Métropolitain (Montréal). Il se produira pour la première fois à la tête de la Utah Symphony, effectuera une tournée britannique avec le National Youth Orchestra of Great Britain, et participera au Festival de Bratislava, où il se produira avec la Philharmonie slovaque et le soliste Gil Shaham.

Parmi ses faits saillants récents, mentionnons ses débuts au Bayerische Staatsoper, au

Berner Symphonieorchester, au Deutsches Symphonie-Orchester Berlin (concerts et enregistrements commerciaux avec Daniel Müller-Schott); au Tiroler Landstheater Orchester d'Innsbruck, au Gurzenich-Orchester de Köln, sans oublier ses débuts acclamés à l'Opéra de Lyon, où il a dirigé *Lessons in Love and Violence*, de George Benjamin. Avec l'Orchestre National de Lille, Alexandre a dirigé plusieurs programmes symphoniques, un cycle de symphonies de Mahler salué par la critique, ainsi que des performances au Festival de Saint-Denis et avec la Philharmonie de Paris, des performances des principales partitions pour ballet de Stravinsky, et plusieurs enregistrements commerciaux. Lors des saisons passées, on a pu l'entendre à la tête de l'Orchestre de la Suisse Romande, de l'Orchestre du Centre national des arts de la scène de Pékin, de l'Orchestre symphonique de Vancouver, du Musikkollegium Winterthur, de la Royal Northern Sinfonia, du BBC National Orchestra of Wales, ainsi que lors d'une tournée au Kuwait avec l'Orchestre symphonique de Londres.

[alexandrebloch.com](http://alexandrebloch.com)

# SHARON AZRIELI

CQ  
SOPRANO

La soprano montréalaise Sharon Azrieli a connu le succès à l'échelle internationale, se produisant dans des salles aussi prestigieuses que Carnegie Hall, le Metropolitan Opera, l'Opéra Bastille de Paris, ainsi que des ensembles renommés tels que la Compagnie d'opéra canadienne, l'Orchestre symphonique de Montréal et le New Israel Opera. En 2019, elle a reçu l'Ordre national du Québec pour ses réalisations exceptionnelles à titre d'interprète.

Reconnue pour sa grande polyvalence, Sharon a enregistré plusieurs albums, y compris *Sharon Azrieli Sings Broadway*, *Rare French Arias of the 19<sup>th</sup> Century* et *Fiddler on the Roof* (en yiddish). Son plus récent album, *Frankly Sharon* (une collaboration avec le célèbre compositeur de Broadway Frank Wildhorn) a été salué par la critique, *Blogcritics* allant jusqu'à dire que

« Le phrasé délicatement passionné d'Azrieli est exquis. » Parmi ses projets à venir, Sharon compte enregistrer des chansons originales et des classiques du jazz en compagnie du pianiste et compositeur Matt Herskowitz, une collection de chansons de Broadway écrites par des compositeurs canadiens, et un album consacré aux divas juives du XIXe siècle, sous la direction de Steven Mercurio.

Elle a tenu le rôle de Sœur Dolcina dans l'opéra *Suor Angelica* de Puccini au Metropolitan Opera, en plus d'être la vedette d'un spectacle dont la vidéo a été diffusée par Classical FM. En 2019, elle a interprété les rôles de Marcellina dans *Le Nozze di Figaro* (Centre national des arts) et de Liu dans *Turandot* (Teatro Greco Siracusa). Soulignant son interprétation du rôle de Laurette dans *Le Docteur Miracle* avec

L'Opéra français de New York, *The New Yorker* a décrit Sharon comme « une maîtresse des inflexions joyeuses, du phrasé piquant et des interjections acerbes. »

Sharon a interprété la chanson-titre du film canadien *Stand!* On a également pu l'entendre dans le film hollywoodien *Stage Mother*, mettant en vedette Lucy Liu, et le film *Shepherd: The Story of a Jewish Dog*, réalisé par Lynn Roth.

On lui doit la création des Prix Azrieli de musique, une initiative de la Fondation Azrieli, en 2014. Passionnée par l'éducation artistique et la philanthropie, Sharon siège au conseil d'administration de nombreux organismes de bienfaisance, y compris la Fondation Azrieli.

[sharonazrieli.com](http://sharonazrieli.com)



© Jeffrey Hornstein



© Roshanak

# SEPIDEH RAISSADAT

VOIX & SETAR

Sepideh Raissadat compte parmi les plus importantes représentantes de la nouvelle génération de chanteuses classiques persanes. Elle a entrepris l'étude de cette musique à l'âge de dix ans auprès de la célèbre diva iranienne Parissa, puis avec deux maîtres renommés, Parviz Meshkatian et Mohammad-Reza Lotfi. Sepideh a lancé cinq albums salués par la critique, à commencer par *Konj-e Saburi*, qu'elle a enregistré en 2000 en compagnie de Parviz Meshkatian, alors qu'elle n'avait que 19 ans.

Par la suite, elle a été invitée à se produire à l'UNESCO et au Vatican, de même que sur les ondes de la BBC et de RAI.

En plus de collaborer fréquemment avec des musiciens iraniens, Sepideh a travaillé avec des ensembles et des musiciens prestigieux, y compris Franco Battiato, Andrea Parodi, l'Ensemble Maraghi, Nexus Percussion, Constantinople et Roomful of Teeth (récipiendaires d'un prix GRAMMY).

Doctorante de l'Université de Toronto et récipiendaire de la Bourse supérieure Joseph-Armand Bombardier, Sepideh a été conférencière invitée et artiste en résidence aux Universités Yale, de Washington, de Cologne et de Bologne, entre autres.

# NAOMI SATO

SHŌ

Naomi Sato a étudié le shō auprès de Ko Ishikawa à l'Université nationale des beaux-arts et de la musique de Tokyo, et a collaboré avec de nombreux compositeurs et ensembles à travers le monde.

Naomi s'est produite avec les formations suivantes: Ensemble Ives, Ensemble Nieuw, Quatuor de saxophones Aurelia (Pays-Bas), Quatuor Diotima, Ensemble Cairn (France), Ensemble Fontana Mix, Ensemble Xenia (Italie), Ensemble Ictus, B'Rock (Belgique), PHACE (Autriche), Ensemble Resonanz (Allemagne), Shonorities (R.-U./Grèce), Prague Modern (Czéchie), New Music Network Philadelphia, N-JP project (É.-U.) et le Vancouver Intercultural Orchestra (Canada).

Elle était artiste invitée dans le cadre de plusieurs festivals musicaux, dont Estovest (Italie), Ars Musica (Belgique), Royaumont (France), Nasimi (Azerbaïdjan) et le Darmstädter Ferienkurse (Allemagne).

Naomi a également participé à des performances de théâtre musical dans des lieux aussi prestigieux que le Royal Opera, Neuköllner Oper et la Philharmonie Luxembourg. À titre de soliste et de chambriste, elle s'est produite au Japon, en Europe, aux États-Unis, au Canada et en Australie.

Au cours des 20 dernières années, elle a parcouru trois continents pour y présenter des conférences explorant la scène musicale contemporaine sous la perspective de la musique traditionnelle japonaise, en plus d'offrir des ateliers de composition aux États-Unis et au Canada.

Naomi est actuellement basée à Amsterdam, où elle joue du shō au sein de l'Atlas Ensemble, en plus de donner des ateliers pour l'Atlas Academy depuis 2004.

[sato-naomi.com](http://sato-naomi.com)

© Robin Wong



© Mathieu Baird



# ZHONGXI WU

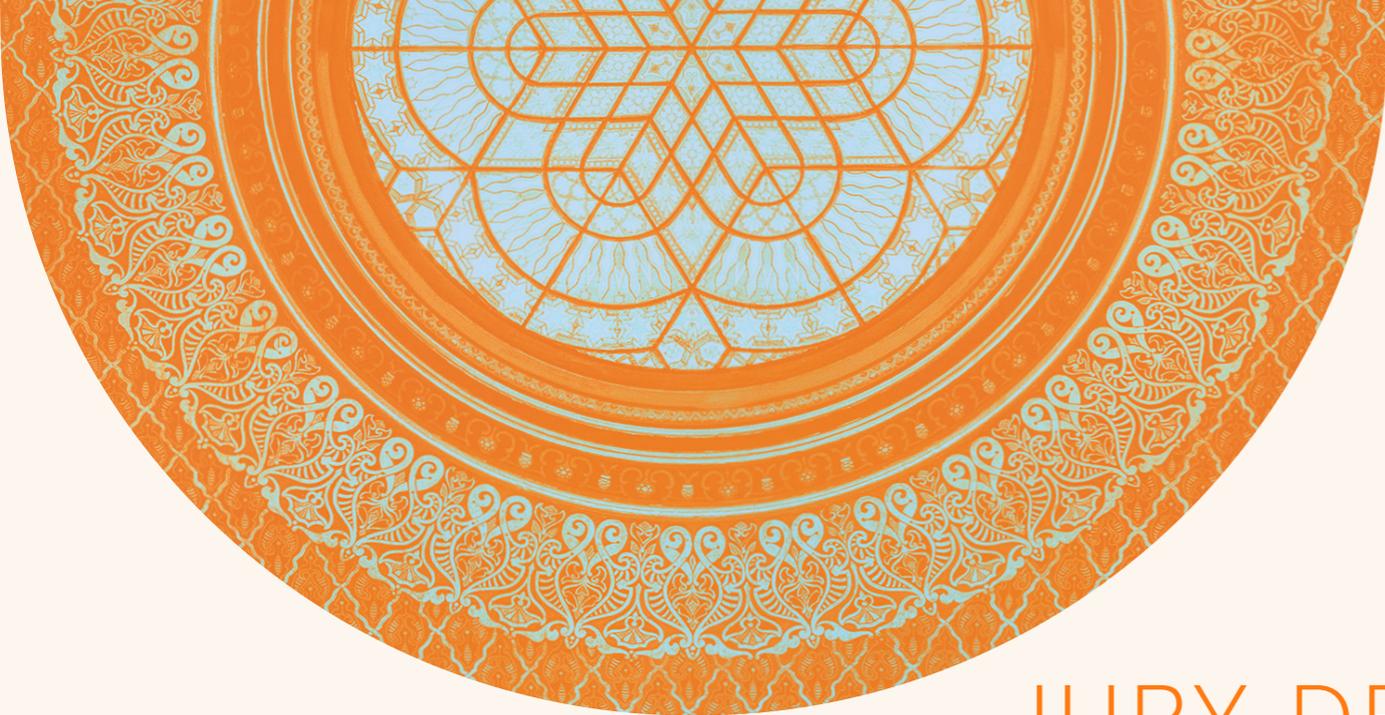
SUONA & SHENG

Zhongxi Wu est descendant d'une longue lignée de musiciens traditionnels, appartenant lui-même à la quatrième génération à avoir maîtrisé les instruments à anche double et à anche libre. Il a appris à jouer du suona auprès de son père, Wu Jingmin, et a grandi sur la route avec le Groupe de suona de la famille Wu, jouant lors de cérémonies traditionnelles dans des petites villes et des villages de la province de Heilongjiang. À l'Université des arts du spectacle de Heilongjiang, il s'est spécialisé dans l'étude du suona.

Depuis, Zhongxi s'est produit en Chine, au Japon, aux États-Unis, en Europe et au Canada. On a pu l'entendre dans une foule de contextes : œuvres solo et orchestrales, opéras traditionnels chinois, théâtre expérimental, musique contemporaine, musique traditionnelle celtique et jazz. Depuis qu'il s'est établi au Canada, il a également étudié la cornemuse écossaise des Highlands, dont il joue au sein de la Delta Police Pipe Band, où il détient le rang de cornemuseur sergent.

Récemment, avec le Vancouver Intercultural Orchestra, Zhongxi a participé à l'enregistrement de l'album *In the Key of the World*, et a joué sur le prochain album du Jodi Proznick Trio, *Jasmine Jazz*.

Zhongxi a enseigné les instruments à anche chinois aux étudiants du Département de musique de l'Université de la Colombie-Britannique; il est également membre du corps professoral du Département de musique du monde de l'École de musique de l'Orchestre symphonique de Vancouver, où il enseigne le suona et le sheng (un orgue à anche libre qui se joue avec la bouche).



## JURY DES PAM 2022 DE MUSIQUE JUIVE

Le maestro **Boris Brott (z'l)** OC, O.Ont, GOQ a connu une carrière internationale à titre de chef invité, d'éducateur, de conférencier motivateur et d'ambassadeur culturel. Il a occupé les postes de directeur artistique de l'Orchestre classique de Montréal (anciennement l'Orchestre de chambre McGill), de l'Orchestre de l'Académie nationale du Canada et du Festival de musique Brott. Il était aussi directeur musical fondateur de la New West Symphony de Los Angeles, directeur musical et chef d'orchestre du Royal Ballet de Covent Garden, chef principal du BBC National Symphony of Wales et directeur musical de la Royal Northern Sinfonia. Au début de sa carrière, Boris était chef d'orchestre adjoint de la Philharmonie de New York, sous le regretté Leonard Bernstein. Il a également été chef invité principal au Théâtre Petruzzelli de Bari, en Italie. Boris a reçu les distinctions d'Officier de l'Ordre du Canada, de Membre de l'Ordre de l'Ontario et de Grand officier de l'Ordre national du Québec.

La musique de **Brian Current** a été jouée dans plus de 35 pays, lui valant une bourse Guggenheim, un prix Barlow (É.-U.), un prix Fedora (Italie), un Prix Jules-Léger et une Sélection (moins de 30 ans) à l'International Rostrum of Composers. En 2016, il a remporté la Commande inaugurale Azrieli de musique juive. Les compositions de Brian ont figuré au programme de tous les principaux orchestres symphoniques canadiens et de douzaines d'orchestres, d'ensembles et de compagnies d'opéra professionnels à travers le monde. Sa musique a fait l'objet de dix enregistrements commerciaux, y compris trois albums consacrés exclusivement à ses œuvres. L'enregistrement de son opéra *Airline Icarus* sous étiquette Naxos a remporté en 2015 le Prix JUNO de la meilleure composition classique de l'année. Brian est également un chef d'orchestre invité très en demande, qui dirige fréquemment des ensembles de musique contemporaine et des programmes de musique orchestrale. En 2021, il a été nommé directeur artistique de la série New Music Concerts. Depuis 2007, il occupe le poste de directeur du New Music Ensemble de l'École Glenn Gould du Conservatoire royal de musique.

**Betty Olivero** est une compositrice israélienne de musique contemporaine qui a passé l'essentiel de sa carrière à Florence, en Italie. Elle est récipiendaire de plusieurs prix prestigieux, tels que le Prix Emet pour les arts, les sciences et la culture (2015), le Prix Koussévitzky (2000) et le Prix Fromm (1986). Elle a également reçu de nombreux honneurs en Israël, y compris le Prix du premier ministre (2001 et 2009), le Prix Rosenblum (2003), le Prix Landau (2004), le Prix ACUM pour l'ensemble de son œuvre (2004) ainsi que le Prix ACUM pour la réalisation de l'année en 2010. Les œuvres de Betty sont éditées par Universal Music/Ricordi et l'Institut de musique d'Israël. Des enregistrements de ses compositions ont paru sous étiquettes ECM, Angel, Koch International, Ricordi, Plane, IMI, Beit Hatefutsoth et Folkways. De 2004 à 2008, Betty était compositrice en résidence au sein de l'Orchestre symphonique de Jérusalem. Elle est actuellement professeure titulaire de composition à l'Université Bar-Ilan.

**Neil W. Levin** est un expert mondialement connu dans le domaine de la musique juive, ayant publié des centaines de textes à ce sujet. Il est membre du corps professoral du Jewish Theological Seminary of America depuis 1982, et professeur de musique invité dans le cadre de la résidence Anne E. Leibowitz au YIVO Institute for Jewish Research depuis 2016. En 1993, Neil a été nommé directeur artistique et rédacteur en chef des Archives Milken de musique juive, qui documentent, préservent et font connaître le répertoire issu de l'expérience juive. L'Archive est renommée en vertu de l'exceptionnelle série de 51 CD qu'elle a fait paraître sous étiquette Naxos. Neil a conçu, scénarisé et supervisé le concert de présentation de l'archive, *One People – Many Voices*, présenté en première en 2006 par la Philharmonie de Los Angeles sous la direction de Gerard Schwarz. Neil est également un pianiste accompli et un chef de chœur. Il a fondé la Schola Hebraica, qui a fait des tournées en Amérique du Nord et en Angleterre, et a dirigé des concerts d'envergure au Lincoln Center, au Royal Festival Hall et au Barbican Centre.

**Steven Mercurio** est un compositeur et chef d'orchestre de renommée internationale qui évolue dans les domaines de la musique symphonique et de l'opéra. Actuel directeur musical de l'Orchestre symphonique national tchèque, il a dirigé de nombreux autres orchestres, y compris les Philharmonies de Londres et de Prague, ainsi que les Orchestres symphoniques de Sydney et du New Jersey. Il a occupé pendant cinq ans le poste de directeur musical du Festival de Spoleto et de chef principal de la Compagnie d'opéra de Philadelphie. Steven était au pupitre lors de plusieurs télédiffusions historiques, y compris la série *Christmas in Vienna*, avec l'Orchestre symphonique de Vienne (Sony Classical), dont le fait saillant était le concert des Trois Ténors diffusé en 1999, et *American Dream – Andrea Bocelli's Statue of Liberty Concert*, une émission spéciale avec l'Orchestre symphonique du New Jersey, diffusée sur PBS. Il était aussi le chef d'orchestre de la tournée mondiale de Sting, à la tête du Royal Philharmonic Orchestra, qui a fait l'objet du DVD *Live in Berlin*. À titre de compositeur, son œuvre *For Lost Loved Ones* a été présentée en première par Zubin Mehta et la Philharmonie de New York.

# JURY DES PAM 2022 DE MUSIQUE CANADIENNE

**Barbara Assiginaak**, O.Ont., est une compositrice, interprète et pédagogue anishinaabée (nations Odawa, Ojibwé et Potéouatami). Dès son jeune âge, elle s'est initiée à la musique pour voix et flûte traditionnelle des Premières Nations, dans le style anishinaabé. Elle pratique la pédagogie en plein air, conformément aux enseignements anishinaabés, travaille et pratique le chant traditionnel avec les aînés dans le cadre de cérémonies, tout en soutenant les jeunes des communautés autochtones. Diplômée de la Hochschule für Musik de Munich et de l'Université de Toronto, Barbara a poursuivi ses études en composition et en théorie auprès de Samuel Dolin, Sasha Rapaport et Arthur Levine, en fait des études avancées de composition sous la tutelle de Sir Peter Maxwell-Davies, Robert Saxton et Helmut Lachenmann. Ses œuvres pour solistes, ensembles de musique de chambre et orchestre, ainsi que pour le cinéma, le théâtre, la danse, des performances interdisciplinaires et multimédia ont été présentées en première dans plus de 12 pays. Barbara est actuellement professeure adjointe en composition à l'Université Wilfrid Laurier.

**Mary Ingraham** est historienne de la musique et doyenne de la Faculté des arts de l'Université Saint Mary de Halifax. Auparavant, elle a occupé le poste de directrice du Sound Studies Institute de l'Université de l'Alberta, enseigné la musicologie et administrait les partenariats entre l'Université, l'Aboriginal Multi-Media Society of Alberta et le Cultures of Sound Network. Les intérêts professionnels de Mary sont en grande partie axés sur la culture au Canada, englobant ses manifestations historiques et contemporaines, ainsi que des considérations critiques et pédagogiques se traduisant notamment par des collaborations avec des communautés autochtones de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Ses recherches ont été publiées dans de nombreux périodiques, ainsi qu'aux presses d'Ashgate, de Routledge et des Universités d'Oxford, de l'Alberta et du Michigan. Elle est l'auteur de plusieurs ressources permettant d'explorer la culture canadienne en ligne, y compris *Resounding Culture: Recontextualizing resources for histories of music in Canada*.

Un des programmeurs de musique classique et contemporaine les plus avant-gardistes de la scène actuelle, **David Pay** est le fondateur et directeur artistique de Music on Main, à Vancouver. Sa pratique vise à démontrer comment la musique de différents genres et différentes époques peuvent s'éclairer réciproquement, et à trouver des façons innovantes de faire participer le public ainsi que les musiciens. *The Huffington Post* a souligné la manière dont ses concerts englobent « la totalité de l'expérience humaine ». David est fréquemment appelé à participer à des conférences à travers l'Amérique du Nord et l'Europe. En 2017, il a assuré la direction artistique des Journées mondiales de la musique contemporaine de la SIMC, le plus grand festival canadien jamais consacré à la nouvelle musique. Il a été membre du corps professoral du Centre Banff et de l'Université de Capilano, et siège au comité de direction de la Société internationale de musique contemporaine.

Originnaire de Belgrade, la compositrice **Ana Sokolović** est basée à Montréal depuis 1992. Inspiré par différentes disciplines artistiques, des images ludiques et les rythmes des Balkans, son vaste corpus d'œuvres figure régulièrement à la programmation de nombreux diffuseurs à travers l'Europe et l'Amérique du Nord. Les œuvres d'Ana se retrouvent sur plus de 20 albums, et lui ont valu deux années de suite le Prix JUNO pour la Composition classique de l'année. Son opéra, *Svadba*, qui « semble inventer une phonétique universelle du cœur humain » (*Le Monde*), a été joué plus de 50 fois. En 2021, elle a été nommée compositrice en résidence auprès de l'Orchestre symphonique de Montréal. À l'Université de Montréal, où elle enseigne la composition, elle occupe cette année la nouvelle Chaire de recherche du Canada en création d'opéra. Elle a récemment été nommée directrice artistique de la Société de musique contemporaine du Québec. Les œuvres d'Ana sont éditées chez Boosey & Hawkes.

Décrit comme « un visionnaire de la nouvelle musique » (Centre national des arts), le compositeur **Andrew Staniland** s'est imposé parmi les voix les plus importantes et novatrices de la scène musicale canadienne. Sa musique a été jouée et diffusée à travers le monde, et a été décrite par Alex Ross, du *New Yorker*, comme « tour à tour magnifique et terrifiante ». Entre autres distinctions, il était en lice aux Prix JUNO, s'est mérité le Terra Nova Young Innovators Award (2016), le Grand Prix national d'ÉVOLUTION (remis en 2009 par Espace Musique/CBC Radio 2 et le Centre Banff), ainsi que le Prix Karen Keiser de musique canadienne (2004). Un des plus importants compositeurs de sa génération, Andrew a été nommé au sein de la cohorte inaugurale du Collège de nouveaux chercheurs et créateurs en art et en science de la Société royale du Canada. Il fut compositeur adjoint à l'Orchestre symphonique de Toronto (2006-2009) et à l'Orchestre du Centre national des arts (2002-2004), en plus d'avoir effectué une résidence au Centre de Création Musicale Iannis Xenakis (Paris, 2005). Il est actuellement membre du corps professoral de l'Université Memorial de St. John's, Terre-Neuve.

# L'ÉQUIPE DES PAM 2022

## CONSEIL CONSULTATIF

**Ana Sokolović**, Présidente  
**Sharon Azrieli**, D.Mus, CQ  
**Peter Herrndorf**, CC, O.Ont  
**Jonathan Goldman**  
**Sylvia L'Écuyer**, CM  
**Barbara Seal**, CM

## POUR LES PRIX AZRIELI DE MUSIQUE

**Jason van Eyk**  
Responsable des initiatives musicales,  
artistiques et culturelles

**Nadine Haddad**  
Coordinatrice des initiatives musicales,  
artistiques et culturelles

**Janine Druery**  
Responsable principale des communications

**Rhea Singer**  
Spécialiste des communications

**Marie Berges**  
Coordinatrice des communications bilingues

## PARTENAIRES DE PRODUCTION DES PAM

**8VA Music Consultancy**  
Publicité et relations médiatiques

**ProdCan Inc.**  
Production de la diffusion continue en direct

**Medici TV**  
Distribution de la diffusion continue en direct

**SOUNDLAB New Music Podcasts**  
Balados des portraits des lauréats

**Haryco Branding & Design**  
Identité visuelle et conception graphique



ORCHESTRE  
MÉTROPOLITAIN

Yannick Nézet-Séguin



Partenaire principal

2022  
— 23

VENREDI  
4 NOV.  
19 H 30

FRANK  
RODRIGO  
ODGERS  
DE FALLA  
MÁRQUEZ

LINA GONZALEZ-GRANADOS

*Cheffe*

MILOŠ

*Guitare*

# ENVOLÉES LATINES

MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

BILLETS EN VENTE À :

 **PlacedesArts.com**



In Memoriam

# BORIS BROTT Z'L

## Un message de Sharon Azrieli au nom de la Fondation Azrieli :

C'est avec le cœur lourd et plein d'émotion que nous commémorons le décès du maestro Boris Brott, OC, O. Ont, GOQ.

Boris a longtemps été un membre irremplaçable de la communauté des Prix Azrieli de musique, ayant œuvré avec dévouement et passion au sein du jury des Prix de musique juive et du conseil consultatif. C'est là que nous avons pu témoigner à maintes reprises des qualités qui nous le rendaient indispensable. Il était doué d'un sens exceptionnel de la collaboration, d'une vive intelligence, d'une profonde réflexion et d'une approche de la résolution de problèmes pleine de gros bon sens, ce à quoi il faut ajouter une curiosité espiègle et un redoutable sens de l'humour.

Boris était l'un des chefs d'orchestre canadiens de sa génération à s'être le plus distingués à l'échelle internationale. Sa vie entière a été vouée à l'éducation, la motivation et le rapprochement des cultures au moyen de la musique. À titre de directeur artistique de l'Orchestre classique de Montréal (anciennement l'Orchestre de chambre McGill), Boris a fréquemment collaboré avec les PAM, auxquels il a apporté toute sa créativité. Nous n'oublierons jamais sa passion pour la vie, la générosité de son leadership et son engagement indéfectible envers le pouvoir universel et unificateur de la musique.

Boris était pour moi un ami, un mentor et un champion. Bien qu'il soit encore impossible pour moi d'imaginer un monde sans lui, je serai éternellement reconnaissante d'avoir eu le bonheur de le connaître et de le côtoyer pendant de nombreuses années. C'est de tout cœur que je dédie la célébration de ce soir, et ma prestation en particulier, à sa mémoire.



Sharon Azrieli et Boris Brott, événement d'annonce des lauréats des PAM 2022 AMP | © Danylo Bobyk

# REMERCIEMENTS

Les Prix Azrieli de musique tiennent à remercier :



**ORCHESTRE  
MÉTROPOLITAIN**  
Yannick Nézet-Séguin



Official Partner

WORLD  
FEDERATION  
OF INTERNATIONAL  
MUSIC  
COMPETITIONS

Les Prix Azrieli de musique sont membres de la Fédération mondiale des concours internationaux de musique.

## **L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN**

**Jean Dupré, Luc Chaput, Kim Lajeunesse, Geneviève Lalonde, Isabelle Brien, Jeff Domoto** et toute l'équipe pour ce fructueux partenariat

## **PRODCAN INC.**

**Didier Bensa, Kim Savoie-Thibault** et toute l'équipe pour nous faire si bien paraître à l'écran

## **MEDICI TV**

**Misha Aster** pour la diffusion de la musique de nos lauréats aux quatre coins du globe

**Kelly Rice** pour ses perspectives, son charme et sa convivialité à titre d'animateur de la causerie avec les lauréats

**Cory Garfinkle** pour avoir planifié nos événements avant le concert avec tant de flair et de style

**Robert Markow** pour son association de longue date et les soins apportés aux notes de programme

**Dominique Denis** pour sa traduction experte

## **8VA MUSIC CONSULTANCY**

**Patricia Price, Matthew Herman, Anna Helfin** et **Julianne Zahl** pour leur exceptionnelle et chaleureuse gestion de nos relations publiques

## **SOUNDLAB**

**Paul Steenhuisen** pour avoir donné vie aux récits de nos lauréats

## **GOWLINGS WLG**

**Susan Abramovitch** pour ses judicieux conseils

## **HARYCO BRANDING & DESIGN**

**Toute l'équipe** pour leur travail exceptionnel qui nous fait toujours paraître sous le meilleur jour